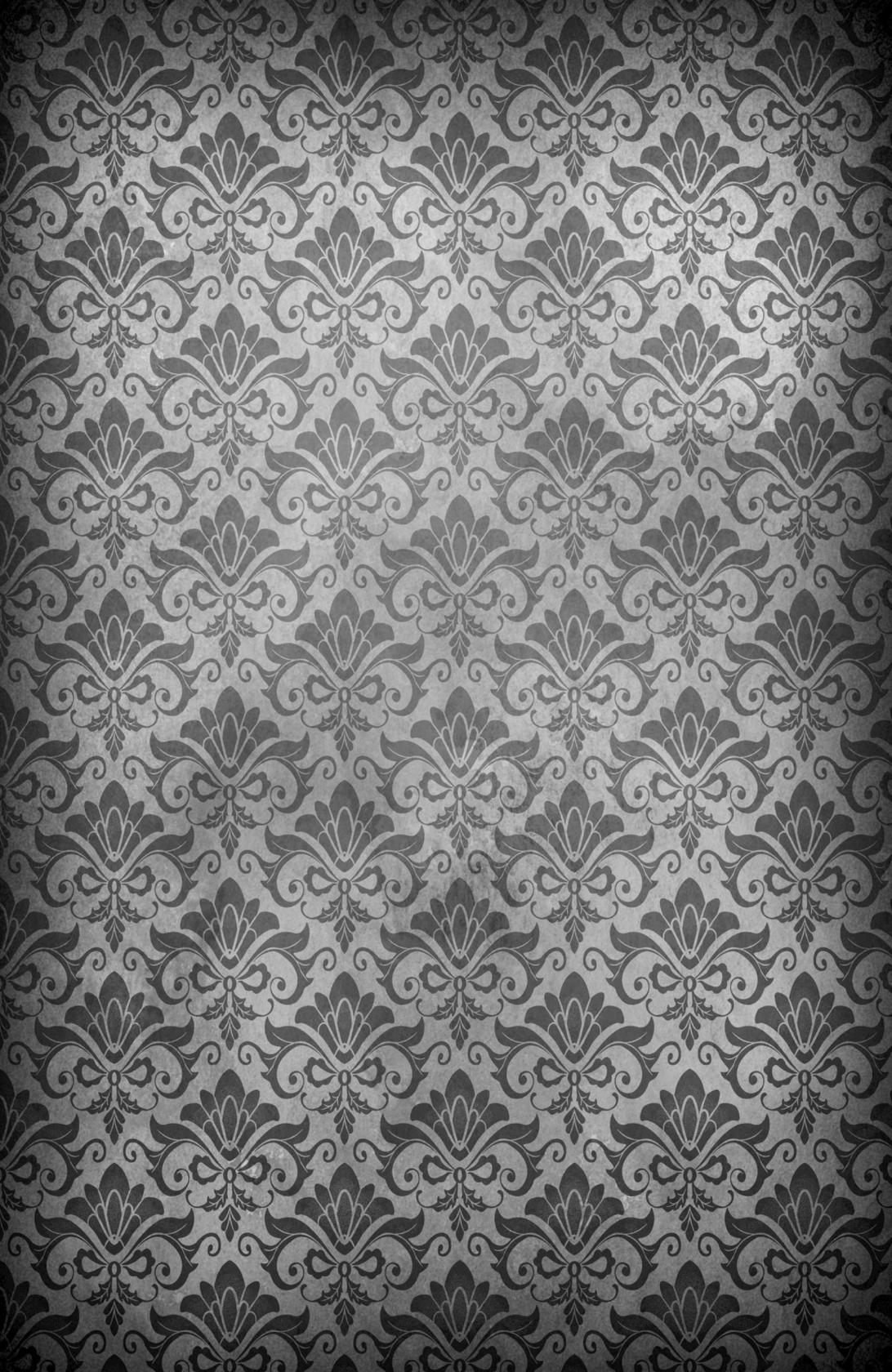


ОЧЕНЬ НЕОБЫЧНАЯ
ШКОЛА



Анна Руэ

ОЧЕНЬ НЕОБЫЧНАЯ
ШКОЛА

Иллюстрации Макса Мейнцольда



Москва
2021

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44
P82

Anna Ruhe
MOUNT CARAVAN. DIE FANTASTISCHE
FAHRT IM NIMMERZEIT-EXPRESS

Cover and illustrations by Max Meinzold
© 2016 by Arena Verlag GmbH, Würzburg, Germany.
www.arena-verlag.de

Руэ, Анна.

P82 Очень необычная школа / Анна Руэ ; иллюстрации
Макса Мейнцольда ; [перевод с немецкого М. П. Клоч-
ковского]. — Москва : Эксмо, 2021. — 320 с. : ил.

ISBN 978-5-04-109328-0

Интернат Святого Августина — учреждение такого рода, в которое поступаешь, когда остальные интернаты тебе не рады. Джейк Робертс уже год живёт здесь. А теперь его готовы вышвырнуть даже отсюда. Как вдруг в интернате появляется некая миссис Дана Клаус и предлагает Джейку пройти тест — прочесть, что написано в самой обычной потёртой книге. Любопытство перевесило, и Джейк заглянул в книгу, но всё вокруг завертелось, и мальчик потерял сознание. Очнувшись, он услышал от миссис Клаус: «Мы, преподавательский состав школы-интерната «Монт Караван», поздравляем тебя со сданным экзаменом! И будем рады поприветствовать тебя у нас в новом учебном году!» Джейку ничего не остаётся, и он отправляется в новую школу. Однако, добравшись до места назначения, мальчик видит трейлеры и повозки, выстроившиеся вокруг чего-то, внешне напоминающего развалины башни! И это школа?! О да, «Монт Караван» — самая необычная школа на свете! Сюда допускаются только дети с редкими способностями. А значит, Джейку предстоит познакомиться заново даже с самим собой! Уж точно Джейк не мог и помыслить о том, что ему предстоит встать на защиту школы от тех, кто хочет любой ценой завладеть той самой таинственной книгой и уничтожить «Монт Караван»!

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44

ISBN 978-5-04-109328-0

© Клочковский М.П., перевод на русский
язык, 2021
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2021

Посвящается Луку и Мило

МОНТ КАРАВАН

Дорогие читатели, к счастью, сегодня уже никто не верит в сказки. Никто давно не ищет чудесные клады и сокровища, не предостерегает от роковых проклятий и не верит, если об этом рассказывают книжки, в которых якобы записано будущее. Ну и ладно, допустим. Это хорошо. Хорошо для нас. Раньше, когда такие истории нам нащёптывали тайком, всякий раз хотелось убежать и спрятаться. Сегодня, к счастью, нам не о чем больше беспокоиться. Или почти не о чем. Так что читайте спокойно дальше, продолжая не верить в сказки. Но тогда не будет ни чудесных кладов, ни страшных проклятий и уж точно никакой школы, которую называют Монт Караван. Ибо школ, где можно научиться вычитывать из книги нечто такое, что никто другой увидеть не в состоянии, попросту не существует. Тайны, загадки, предметы из будущего... Хм, да это всё выдумки, ерунда! Всё, о чём здесь рассказывается, — вымысел и враньё. Совершенно точно.

С наилучшими пожеланиями,

Миссис Дана Клаус

Руководительница школы Монт Караван.

Меня можно повстречать в порой стремительно меняющихся школьных дворах и коридорах.

1



Неоновая лампа на потолке уютно потрескивала, нарушая тишину коридора. Как ни напрягал слух Джейк, прислонившись к стене у двери классной комнаты, ему не удавалось расслышать ни слова. Двое его одноклассников молча сидели на стульях рядом. Джейк нервно поглядывал в окно напротив. Уличный смог превращал мир за окном в старый чёрно-белый фильм, и точно таким же ощущением было заполнено всё здесь, внутри.

Косясь на Тайрона Подпалим-ка Всё Вокруг МакШейна и восьмилетнюю девочку, которую в последний месяц все звали не иначе как Клара Бочка Колы, Джейк плюхнулся на неудобный деревянный стул. Даже если бы ему никто не сказал, для чего руководство интерната вызвало их именно сюда, к пыльному читальному залу, всё и так было ясно: они вот-вот вышвырнут Джейка. Его, Тайрона и Клару — офици-

ально самых проблемных детей в интернате Святого Августина.

И это притом что на этой неделе он ничего такого ещё не вытворял.

Джейк вздохнул, подтянул молнию толстовки к самому подбородку и принялся растирать руки. Даже если батареи поставлены на максимум, здесь всё равно постоянно зябко. Казалось, что ветер через щели проникает в здание отовсюду.

Вышвырнут или нет? Как же его замучили эти постоянные ожидания. Всю свою идиотскую жизнь он только и делал, что ждал. Каждый раз надеясь, что что-нибудь, наконец, изменится. И под этим *что-нибудь* подразумевалось: самое лучшее — это всё и сразу.

Уже год он жил в Святом Августине — интернате такого рода, в который поступаешь, когда остальные детские учреждения Англии тебе больше не рады. Окей, интернат Святого Августина был не лучше и не хуже всех предыдущих интернатов — и здесь были придирчивые кураторы, продавленные матрасы и еда, по вкусу напоминающая резиновую подошву. Только вот якобы именно тут почти все дети были бандитами: жгли в свободное время вещи или разбивали тридцать бутылок колы разом. Если хочешь хоть неделю продержаться без жутких разборок, надо быть похитрее.

А теперь его вышвыривают даже отсюда.

Джейк грустно вздохнул. Его не нужно было убеждать в том, что такие, как он, по-настоящему

вообще никуда не вписываются. Он особо уже и не старался найти друзей или поверить, что следующий интернат станет его новым домом.

И, надо сказать, учителя давно перестали спрашивать его обо всех этих многочисленных переменах школ. Сам Джейк тоже не пытался ничего им объяснять. Ему было довольно сложно выполнять то, что от него ожидали. Причина, вероятно, заключалась в том, что чаще всего из него вылетали такие замечания, которые никто и слышать не хотел. Если перед ним оказывалась лужа, он обязательно в неё плюхался.

И рано или поздно наступал момент, когда учебное заведение мечтало от него избавиться. И тогда он переезжал. По нему можно было сверять часы: каждый год он переходил из одного интерната в другой, а в интернате Святого Августина он пробыл уже почти десять месяцев.

Тайрон покосился на него с неприязнью.

— Чего развздыхался, Робертс? Было же ясно, что твоя проделка с придурком Дэйвом будет иметь последствия.

Джейк медленно обернулся к Тайрону. Как же он ненавидел этого типа!

— Эй, вы его просто оболгали, чтобы спихнуть в воду. При этом все знают, что Дэйв не умеет плавать!

Тайрон лишь пожал плечами и оскалился.

— Уж этот бы не утоп! А из-за твоей идиотской выходки у него теперь здоровенная шишка на башке.

— Да, очень клёво, когда кто-то другой получает из-за ерунды, которую устроил ты сам. Я только хотел помочь...

Тайрон довольно хрюкнул.

— Они ведь тебя, скорее всего, вышвырнут, так ведь? И за что? — Джейк раздражённо отвернулся. — За то, что ты спалил фонарики святого Мартина у третьеклассников? Тоже мне достижение.

Самодовольная физиономия Тайрона сразу сдулась.

— Заткнись, Джеки!

Клара не обращала на них внимания. Всё это время она тихо бормотала гнусавым голосом в свою бутылку с водой: «Не хочу вылетать! История с колой была недоразумением, ну правда...»

И вдруг кто-то потянул вниз дверную ручку читального зала. Дверь со скрипом открылась, и оттуда выбежала раздражённая девочка. Джейк уже видел её пару раз здесь. Обычно после бесед с руководством интерната по её лицу расплывалась высокомерная ухмылка, но сейчас она выглядела не так, как всегда, когда получала выговор. Она была сильно уставшей. Казалось, интернат Святого Августина прощался сегодня сразу со многими школьниками.

— Ну и оставайтесь с этими ненормальными! — буркнула девочка и исчезла в направлении актового зала.

Сразу за ней в коридор вышла женщина в чёрном костюме, которую Джейк никогда прежде не

видел. Она попросила его подойти ближе, сделав знак рукой.

— Джейк Робертс? — Пока она его пристально разглядывала, вокруг её зелёных глаз собиралось бесчисленное множество мелких морщинок. Её светлые, доходящие до подбородка волосы были такими прямыми, будто она их прогладила утюгом. «Именно так, — подумал Джейк, — выглядит тайный агент... или шеф какой-нибудь гигантской корпорации».

Он сдержанно кивнул и последовал за ней в читальный зал. Первое, что ему бросилось в глаза, это отсутствие миссис Стейси, руководительницы интерната Святого Августина. Странно. Что всё это значит?

— Миссис Стейси была так добра, что назначила тебе сегодня встречу с нами. Я миссис Дана Клаус, руководительница школы-интерната Монт Караван. — Она пожала Джейку руку и знаком пригласила его подойти к столу, стоящему в центре комнаты.

Мальчик подумал, что ослышался. Интернат? Почему интернат?

— Мистер Брукстоун, леди Хонорай и я рады с тобой познакомиться. — Миссис Клаус быстрым движением руки показала на своих спутников (высокого мужчину в жилетке и помятых вельветовых брюках и морщинистую женщину с копной белых локонов), которые сидели за её спиной и бросали на мальчика любопытные взгляды. Джейк внезапно почувствовал себя как на сцене театра.

Рот миссис Клаус растянулся в широкой улыбке.

— Мы будем рады провести с тобой тест для приёма в нашу школу.

— Вступительный... тест? — повторил Джейк, не веря своим ушам. — Мне... в вашу школу? Я думал, я здесь из-за истории с Дэйвом...

Миссис Клаус всё ещё улыбалась.

— Именно так.

Казалось, она почти наслаждалась происходящим.

— Миссис Стейси много рассказывала нам о тебе. И мы полагаем, что ты чудесно подошёл бы для нашей школы.

О господи, это могло означать только одно: эти люди хотели сплавить его в один из *интернатов для трудновоспитуемых*.

— Но я совсем не готов к тесту.

— Подготовка в этом случае и не нужна, — парировала миссис Клаус. — Всё, о чём мы тебя попросим, это прочитав то, что написано в этой книге.

Только теперь Джейк заметил огромную бархатную подушку, лежавшую перед ним на столе, и наполовину утонувшую в ней книгу. Книга была потёртой и слишком большой. На кожаном переплёте между несколькими таинственными знаками были выгравированы золотые «S» и «F». Оклад книги обрамлял золотой переплёт тонкой работы. Миссис Клаус щелчком открыла застёжку, скреплявшую книгу. Пока женщина листала книгу, перед Джейком тихо шуршали пожелтевшие страницы. Нако-

неу она нашла нужную страницу и попросила его подойти ближе.

Мальчик слегка задумался, правильно ли он услышал. Что это за тест такой? Прочитать вслух одну страницу? Серьёзно? Но миссис Клаус только ободряюще кивнула ему и снова указала на книгу. Джейк недоверчиво склонился над ней. Бумага по краям была засаленной и источала аромат давно минувших времён. Он отложил вопросы на потом и принялся громко читать первые строки:

«Сей том со... прово... дит те... бя и уве... дёт...»

Не успел он дочитать предложение, как вдруг чернила расплылись у него перед глазами.

Джейк потёр лоб и попытался сосредоточиться на написанном. Но как бы широко он ни раскрывал глаза, ничего другого он разглядеть на бумаге не мог. Он будто смотрел сквозь воду, и всё вокруг казалось некой расплывчатой массой. Мальчик быстро поднял голову и заметил, что не только миссис Клаус, но и остальные преподаватели затаили дыхание. Он чувствовал на себе выжидающие взгляды. Особенно старая женщина с белыми локонами, выглядевшая при ближайшем рассмотрении как-то жутковато, поднялась со своего места и теперь сверлила его взглядом.

Это было новое ощущение. Ещё никто и никогда не смотрел на него с таким большим ожиданием.